

---

**Chaire de rédaction juridique  
Louis-Philippe-Pigeon**

**Rapport d'activités 2019-2020**

---

## Table des matières

<b>I. Une présentation générale de la Chaire .....</b>	<b>3</b>
A. Les titulaires de la Chaire .....	3
B. Le comité directeur .....	3
C. Les axes de recherche .....	3
D. Les étudiants et professionnels de recherche rattachés à la Chaire.....	4
E. Le local de la Chaire .....	4
F. La présence de la Chaire sur le Web et dans les médias sociaux .....	5
G. Le financement de la Chaire .....	6
<b>II. Les réalisations de la Chaire pour l'année 2019-2020 .....</b>	<b>6</b>
A. Les réalisations de la Chaire .....	7
B. Les réalisations des titulaires de la Chaire .....	11

Le présent rapport comporte une présentation générale de la Chaire (I) et le bilan de ses réalisations pour l'année 2019-2020 (II).

## **I. Une présentation générale de la Chaire**

La Chaire de rédaction juridique Louis-Philippe-Pigeon est dirigée par deux titulaires (A) et un comité directeur (B). Ses activités de recherche et d'enseignement s'articulent autour de quatre axes (C). Plusieurs étudiants participent aux activités de la Chaire (D) et travaillent dans le local qui lui est alloué par la Faculté de droit (E). La Chaire a un site Web et elle est présente sur les réseaux sociaux (F). Son financement est assuré principalement par les campagnes de financement de la Fondation de l'Université Laval (G).

### **A. Les titulaires de la Chaire**

Les titulaires de la Chaire sont la professeure Michelle Cumyn et la professeure Mélanie Samson de la Faculté de droit de l'Université Laval.

### **B. Le comité directeur**

Le comité directeur de la Chaire est composé des personnes suivantes :

- Mme Anne-Marie Laflamme, doyenne, Faculté de droit de l'Université Laval
- M. Jules Brière, avocat émérite, Lavery
- M. Jacques Deslauriers, professeur émérite, Faculté de droit de l'Université Laval
- Mme Lucie Lauzière, professeure titulaire, Faculté de droit de l'Université Laval
- Mme Lyne Pigeon, représentante de la famille Pigeon
- Mme Michelle Cumyn, cotitulaire de la Chaire
- Mme Mélanie Samson, cotitulaire de la Chaire

### **C. Les axes de recherche**

Les activités de recherche de la Chaire s'articulent principalement autour de quatre axes :

- L'écriture en droit;
- L'interprétation des sources du droit;
- Le Code civil dans l'ordre juridique québécois;
- La structure du droit et l'organisation de l'information juridique.

Pour une description des axes : [www.redactionjuridique.chaire.ulaval.ca/axes-de-recherche](http://www.redactionjuridique.chaire.ulaval.ca/axes-de-recherche)

## **D. Les étudiants et professionnels de recherche rattachés à la Chaire**

### **1. Les étudiants aux cycles supérieurs et professionnels de recherche**

- Alex Blackburn, LL.B. LL.M. (en cours)
- Dominique Boulanger, LL.B., LL.M. (en cours)
- Stéphanie Boutin, LL.B., LL.M. (professionnelle de recherche)
- Marie-Hélène Dufour, LL.B. LL.M., LL.D. (en cours)
- Amir Feizbakhsh, LL.L., LL.M., LL.D. (en cours)
- Eric Fokou, LL.B., LL.M., LL.D. (en cours)
- Cindy Gagnon, LL.B., LL.M., LL.D. (en cours)
- Justin Iboudo, LL.B., LL.M., LL.D. (en cours)
- Karine McLaren, LL.B., B.Trad., LL.M., LL.D. (en cours)
- Nidhal Mekki, LL.L., LL.M., LL.D. (en cours)
- Anouk Paillet, LL.L., LL.M., LL.D. (en cours)
- Valérine Pinel, LL.L., LL.M., LL.D. (en cours)
- Sébastien Senécal, LL.B, LL.M., LL.D (en cours)

### **2. Les étudiants au premier cycle**

- Oksana Burak, LL.B. (en cours)
- Joséphine Fremont, programme d'insertion dans les ordres professionnels (en cours)
- Andrée-Anne Labrecque, B. Sc., M. Sc., LL.B. (en cours)
- Russ Manitt, LL.B. (en cours)
- Papa-Adama Ndour, LL.B. (en cours)
- Amélie Quoibion, LL.B. (en cours)

## **E. Le local de la Chaire**

La Chaire possède trois postes de travail (dont deux munis d'un ordinateur) au local 6257 DKN de la Faculté de droit.

## F. La présence de la Chaire sur le Web et dans les médias sociaux

Le site Web de la Chaire ([www.redactionjuridique.chaire.ulaval.ca](http://www.redactionjuridique.chaire.ulaval.ca)) est son principal outil de communication, une vitrine pour ses réalisations et, de plus en plus, une ressource en matière de rédaction juridique. Au cours de la dernière année, la Chaire a publié des commentaires sur l'actualité juridique, des recensions d'ouvrages de doctrine et des comptes rendus de ses activités scientifiques. Voici les principales nouvelles publiées par la Chaire :

- Recension de l'ouvrage de Louis LeBel, *L'art de juger* par Alex Blackburn, 11 juin 2019
- « Atelier sur le Code civil » par Amélie Quoibion et Mélanie Samson, 19 juin 2019
- « Table ronde sur le texte anglais des lois québécoises » par Russ Manitt, 27 juin 2019
- « L.-P. Pigeon et l'interprétation constitutionnelle (1) » par Stéphanie Boutin, 16 août 2019
- « L.-P. Pigeon et l'interprétation constitutionnelle (2) » par Stéphanie Boutin, 26 août 2019
- « L'actualisation du Code civil » par Michelle Cumyn, 3 septembre 2019
- « J.-C. Bonenfant et l'interprétation constitutionnelle » par Stéphanie Boutin, 5 septembre 2019
- « L'interprétation constitutionnelle chez L.-P. Pigeon et J.-C. Bonenfant » par Stéphanie Boutin, 10 septembre 2019
- « L'inflation législative » par Michelle Cumyn et Mélanie Samson, 2 octobre 2019
- « Une exception qui défie la règle : la détention provisoire et la présomption d'innocence » par Valérine Pinel, 11 octobre 2019
- « Les métaphores du droit » par Valérine Pinel, 20 novembre 2019
- « Les énumérations dans les lois anti-discrimination » par Mélanie Samson, 27 novembre 2019
- « La féminisation des titres dans les décisions de justice » par Joséphine Fremont, 10 janvier 2020
- « Conférence de la professeure Catherine Valcke » par Michelle Cumyn, 17 février 2020
- « Le droit peut-il rendre les biens plus durables ? » par Anouk Paillet et Michelle Cumyn, 5 mars 2020
- « Faut-il se méfier du RDPRM ? » par Michelle Cumyn, 26 mars 2020
- « Les guides de rédaction législative » par Stéphanie Boutin et Michelle Cumyn, 8 avril 2020
- Recension de l'ouvrage d'Alexandre Flückiger, *(Re)faire la loi* par Russ Manitt et Mélanie Samson, 16 avril 2020
- « De l'isolement aux unités d'intervention structurées : du pareil au même ? » par Valérine Pinel, 5 juin 2020
- « Qu'advient-il des contrats funéraires en temps de pandémie ? » par Nidhal Mekki, Mélanie Samson et Michelle Cumyn, 11 juin 2020

Douze de ces nouvelles sont rediffusées dans le site Web du Centre d'accès à l'information juridique (CAIJ) : [edoctrine.caij.qc.ca/universites/universite-laval](http://edoctrine.caij.qc.ca/universites/universite-laval)

La Chaire a publié six nouvelles capsules sur la rédaction juridique et deux capsules d'exercices dans la page consacrée au développement d'outils pour l'enseignement de la rédaction juridique au baccalauréat (voir ci-dessous).

Sur la page d'accueil du site Web, la Chaire tient un calendrier des événements scientifiques qui s'inscrivent dans ses axes de recherche.

La Chaire diffuse dans les médias sociaux de l'information sur ses activités scientifiques et l'actualité juridique liée à ses axes de recherche. Elle a un [compte Twitter](#) (@CRJ\_LP\_Pigeon) auquel plus de 280 personnes sont abonnées ainsi qu'un compte [LinkedIn](#) et une [chaîne YouTube](#).

### **G. Le financement de la Chaire**

Le financement de la Chaire est assuré principalement par les campagnes annuelles de financement de la Fondation de l'Université Laval.

Depuis 2016, le professeur Jacques Deslauriers soutient généreusement la Chaire.

En 2018, la Chambre des notaires du Québec a accordé un soutien financier à la Chaire pour la conception de matériel pédagogique pour l'enseignement de la rédaction juridique au baccalauréat et pour le démarrage d'un projet d'actualisation des *Commentaires du ministre de la Justice* sur le Code civil. Le soutien accordé est pour une durée de cinq ans.

La direction de la Faculté de droit a conçu une campagne spéciale de financement dont le lancement a été reporté en raison de la pandémie.

Les titulaires de la Chaire ont elles-mêmes sollicité des dons auprès des amis de la Chaire et des membres de leur entourage lors d'une campagne spéciale qui a remporté un bon succès.

## **II. Les réalisations de la Chaire pour l'année 2019-2020**

La Chaire (A) et ses titulaires (B) ont contribué à la recherche et à la formation en matière de rédaction juridique par l'organisation d'activités et la participation à différents événements scientifiques.

## A. Les réalisations de la Chaire

La Chaire a organisé plusieurs activités scientifiques au cours de l'année, parfois en collaboration avec des collègues (1). Elle a participé à des activités de recherche (2), a poursuivi le développement de ressources sur la rédaction juridique, disponibles en ligne (3), et s'est impliquée auprès des étudiants à différents niveaux (4). La Chaire est intervenue dans le débat public et a reçu quelques demandes d'information auxquelles elle a répondu dans la mesure de ses ressources (5).

### 1. Les activités scientifiques organisées par la Chaire ou avec le soutien de la Chaire

- Organisation d'un atelier le 24 octobre 2019 sur les métaphores dans le droit en collaboration avec le Groupe d'étude en droits et libertés de la faculté (GEDEL). L'atelier était co-animé par la professeure Hélène Thomas (sciences politiques) et le professeur Marc Bernardot (sociologie) d'Aix-Marseille Université.
- Organisation d'une conférence de la professeure Catherine Valcke de l'Université de Toronto, le 7 février 2020, en collaboration avec le professeur Dominique Goubau. La professeure Valcke a présenté son ouvrage *Comparing Law*, publié au Cambridge University Press en 2018.
- Planification d'un atelier à Ottawa faisant partie du cycle *Le Code civil du Québec en (inter)action*, en collaboration avec la professeure Mariève Lacroix, la Section de droit civil de l'Université d'Ottawa, le groupe québécois de l'Association Henri Capitant, la Chaire Jean-Louis Baudouin en droit civil et le Groupe de réflexion en droit privé. L'atelier a été reporté une première fois en raison d'une manifestation et une deuxième fois en raison de la pandémie.
- Organisation de la 8e conférence grand public de la Chaire dans la série *Rédaction juridique et démocratie*. Cette conférence s'intitule « Les formulaires et le parcours citoyen ». Elle devait être prononcée par la Protectrice du Citoyen, Me Marie Rinfret, le 7 mai 2020. L'activité a été reportée d'une année en raison de la pandémie.
- Organisation d'un colloque international « Le formulaire dans tous ses états » en collaboration avec la professeure Sylvette Guillemard. Ce colloque devait réunir une quinzaine de conférenciers, le 8 mai 2020. L'activité a été reportée d'une année en raison de la pandémie.
- Participation à l'organisation d'une édition spéciale des Rencontres de 2e et 3e cycles sur les formulaires et le droit, animée par Sylvette Guillemard. Cette activité, qui devait avoir lieu le 7 mai 2020, a été reportée d'une année en raison de la pandémie.

## **2. Les activités de recherche de la Chaire**

- ADAJ (*Accès au droit et à la justice*) (projet financé par le CRSH). La Chaire contribue au chantier « Lisibilité des lois et des contrats » dirigé par Mélanie Samson : [adaj.ca/chantier-4](http://adaj.ca/chantier-4). Les professeurs Pierre Noreau et Pierre Issalys et la professeure Michelle Cumyn participent aux recherches. Éducaloi, Option consommateurs, la Chambre des notaires, le Barreau du Québec, l'Office de protection du consommateur, le ministère de la Justice, la Fédération des coopératives de services funéraires et En Clair participent à ce chantier à titre de partenaires.
- Projet d'actualisation des *Commentaires du ministre de la Justice* sur le Code civil (projet financé par la Chambre des notaires du Québec). À partir de l'automne 2018, Michelle Cumyn a mené un projet-pilote sur le livre 6 « Des priorités et des hypothèques » pour évaluer les retombées et les coûts associés à ce projet. Un rapport étoffé a été transmis au ministère de la Justice le 11 novembre 2019. La Chaire n'a pas encore reçu de réponse de sa part.

## **3. La conception de ressources en matière de rédaction et d'interprétation juridiques et l'enseignement de la méthodologie du droit**

- Création de matériel pédagogique pour l'enseignement de la rédaction juridique au baccalauréat (projet financé par la Chambre des notaires du Québec). La Chaire conçoit et met en ligne des capsules pédagogiques et des exercices sur la rédaction juridique. Les capsules suivantes ont été créées et publiées au cours de la dernière année sous l'onglet « Ressources » :
  - « Le rôle des sources » par Michelle Cumyn et Mélanie Samson, 13 novembre 2019
  - « L'intégration de la doctrine » par Michelle Cumyn et Mélanie Samson, 27 novembre 2019
  - « L'intégration de la jurisprudence » par Michelle Cumyn, 22 novembre 2019
  - « L'intégration de la loi » par Michelle Cumyn et Mélanie Samson, 28 novembre 2019
  - « Les sources du droit international public » par Kristin Bartenstein, 14 avril 2020
  - « La dissertation juridique » par Stéphanie Boutin et Valérine Pinel, 20 avril 2020
  - « Exercices sur les anglicismes » par Stéphanie Boutin et Valérine Pinel, 1<sup>er</sup> novembre 2019
  - « Exercices sur les latinismes » par Michelle Cumyn, Valérine Pinel et Mélanie Samson, 10 juin 2020



- Mélanie Samson a enseigné le cours « Rédaction et interprétation des lois » à l'automne 2019 et créé à cette fin du nouveau matériel pédagogique.
- En collaboration avec la professeure Monica Popescu, Michelle Cumyn a créé un nouveau cours au baccalauréat intitulé « Théorie et méthodologie de la common law ».
- Mélanie Samson a enseigné le cours Légistique I à l'automne 2019 et créé à cette fin du nouveau matériel pédagogique.
- Mélanie Samson a enseigné le cours Méthodologie avancée du droit à l'hiver 2020, un cours destiné aux étudiants de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles.

#### **4. L'implication de la Chaire auprès des étudiants**

- Mélanie Samson agit à titre de directrice du microprogramme de légistique depuis mai 2019. Le microprogramme accueille dorénavant une nouvelle cohorte chaque année.
- La Chaire a organisé la neuvième édition de son Concours de rédaction juridique. Des prix de 500 \$ ont été décernés à Nicolas Rousseau et à Julien Thibodeau, gagnants ex-aequo au premier cycle. Aucun prix n'a été attribué aux cycles supérieurs. Le texte de Nicolas Rousseau, qui s'intitule « La traduction législative à l'Assemblée nationale du Québec », a été réalisé sous la direction de la professeure Lucie Lauzière. Le texte de Julien Thibodeau, qui s'intitule « Le fédéralisme coopératif : un principe non écrit à géométrie variable », était dirigé par la professeure Martine Valois de l'Université de Montréal.
- Remise de la bourse de doctorat Jacques-Deslauriers d'un montant de 5 000 \$ à Eric Fokou, étudiant au doctorat à la Faculté de droit de l'Université Laval. Le projet de thèse de M. Fokou, que dirigent les professeurs André Bélanger de l'Université Laval et Martin Ndende de l'Université de Nantes, porte sur l'interprétation du contrat en droit français et québécois. M. Fokou s'intéresse aux fonction interprétatives de « l'économie du contrat » et s'inspire de la théorie linguistique et littéraire.

Eric Fokou a accepté un contrat d'auxiliaire de recherche en complément de sa bourse.

- Soutien à la tenue du Forum étudiant 2020 de l'Assemblée nationale du Québec.
- Lancement de la dixième édition du Concours de rédaction juridique de la Chaire.

## 5. Les demandes d'information reçues par la Chaire et ses interventions dans le débat public

- Demande d'une professeure de droit concernant les ressources disponibles sur l'écriture inclusive (11 juillet 2019).
- Demande d'un chercheur de la Côte d'Ivoire concernant la formation et les ressources disponibles en rédaction juridique (17 juillet 2019).
- Demande d'une gestionnaire d'un service d'aide à la population concernant la distinction entre l'information juridique et l'avis juridique (21 août 2019).
- Lettre à la présidente de l'Office de la protection du consommateur, Mme Marie-Claude Champoux, au sujet du projet de règlement modifiant le Règlement d'application de la Loi sur les arrangements préalables de services funéraires et de sépulture (5 septembre 2019).
- Invitation de l'Office de la protection du consommateur à commenter son document de consultation concernant la durabilité, la réparabilité et l'obsolescence planifiée des biens de consommation (14 novembre 2019). Michelle Cumyn a répondu par une [lettre](#) du 16 janvier 2020. Les recherches effectuées ont donné lieu à la publication d'une nouvelle avec une auxiliaire de la Chaire.
- Demande d'une traductrice concernant les ressources disponibles sur la féminisation des textes juridiques (4 mars 2020).
- Demande d'une journaliste de La Presse concernant les impacts de la crise sanitaire sur les contrats d'arrangements préalables de services funéraires (29 avril 2020). Michelle Cumyn et Mélanie Samson ont répondu à ses questions et rédigé une nouvelle sur le sujet, avec l'aide d'un auxiliaire de la Chaire.
- Demande de consultation par la Commission spéciale sur les droits des enfants et la protection de la jeunesse, sur des questions liées au langage clair (31 mars 2020). Mélanie Samson a participé à des séances de travail à titre d'experte en matière de légistique.
- Demande du Conseil interprofessionnel du Québec pour une séance de formation en légistique, plus précisément sur la rédaction réglementaire. Une formation a été conçue par Mélanie Samson et Me Rachel Pominville. Elle devait avoir lieu le 16 avril 2020, mais a été reportée en raison de la pandémie.
- Demande du ministère de la Justice pour une séance de formation sur l'interprétation des lois. Une formation a été conçue par Mélanie Samson. Elle devait avoir lieu les 12 et 25 mars 2020, mais a été reportée en raison de la pandémie.

- Demande d'information d'un architecte en lien avec la capsule sur l'avis juridique (3 juin 2020).

## **B. Les réalisations des titulaires de la Chaire**

Les titulaires de la Chaire sont impliquées dans plusieurs projets de recherche subventionnés (1). La présente section comporte une liste de leurs publications (2) et de leurs communications (3).

### **1. La participation à des projets subventionnés**

- Michelle Cumyn, Sylvette Guillemard et Mélanie Samson, *Les formulaires et le droit*, subvention Connexion du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH) (14 210 \$). Cette subvention a été obtenue pour l'organisation de la conférence annuelle, du colloque et de la table ronde qui devaient avoir lieu en mai 2020. Ces activités sont reportées d'un an.
- Georges Azzaria, Mathieu Devinat et Mélanie Samson, *Les écoles de pensée en droit / Legal Schools of Thought*, subvention Connexion du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH) (20 008 \$). Cette subvention a été obtenue pour l'organisation du XVe congrès de l'Association internationale de méthodologie juridique qui a eu lieu à la Faculté de droit de l'Université Laval les 11 et 12 octobre 2018. Les actes du colloque seront publiés en 2020.
- Mélanie Samson, *L'interaction des techniques de rédaction et d'interprétation des lois au Canada*, subvention Développement Savoir du CRSH (37 996 \$).
- Michelle Cumyn, *Conception et évaluation d'un nouveau modèle d'indexation de la documentation juridique*, subvention Savoir du CRSH (334 000 \$).

Pour une description des projets de recherche en cours : [redactionjuridique.chaire.ulaval.ca/projets-de-recherche-en-cours](http://redactionjuridique.chaire.ulaval.ca/projets-de-recherche-en-cours)

## 2. Les publications des titulaires ou avec le soutien de la Chaire

*Michelle Cumyn :*

- Michelle Cumyn et Frédéric Gosselin, « Les catégories juridiques et la qualification : une approche cognitive » dans Stéphane Bernatchez et Louise Lalonde (dir), *Approches et fondements du droit*, t. 1 « Épistémologie et méthodologie juridiques », p 247.
- Michelle Cumyn et Wend-Nongdo Justin Ilboudo, « L'encadrement juridique du sociofinancement au Québec » (2019) 60 *Les Cahiers de droit* 699-735, en ligne: <https://id.erudit.org/iderudit/1064653ar>.
- Michelle Cumyn, Günter Reiner, Sabine Mas & David Lesieur, « Legal Knowledge Representation Using a Faceted Scheme » dans Floris Bex (dir), *Proceedings of the Seventeenth International Conference on Artificial Intelligence and Law*, Montréal, 17-21 juin 2019, p 258-259.
- Michelle Cumyn et Sandrine Drapier, « La résolution pour inexécution, une approche résolument différente en droit français et québécois? » dans Didier Cholet et Sylvio Normand (dir), *Droit français - droit québécois, inspirations mutuelles*, Cowansville, Société de législation comparée/ Yvon Blais, 2019, p 171-192.
- Michelle Cumyn, « Les lois particulières et le Code civil » dans Yaëll Emerich et Laurence Saint-Pierre Harvey (dir), *Le public en droit privé*, Cowansville, Centre Paul-André Crépeau de droit privé et comparé/ Yvon Blais, 2019, p 89-117.

*Mélanie Samson :*

- Mélanie Samson, « Féminisation de la langue et rédaction inclusive : le Québec tantôt précurseur, tantôt conservateur », dans Alexandre Flückiger, dir, *La rédaction administrative et législative inclusive*, Bern, Stämpfli Verlag AG, 2019, p 93-107.
- Mélanie Samson, « Le droit civil québécois : exemple d'un droit à porosité variable », (2019) 50 :2 *Revue de droit d'Ottawa* 255, en ligne : <[rdo-olr.org/2019/quebec-civil-law-a-law-with-variable-porosity/](https://rdoolr.org/2019/quebec-civil-law-a-law-with-variable-porosity/)>.
- Mélanie Samson, « Hermeneutics: Theory and Methodology of Interpretation », dans J.-F. Morin, C. Olsson et E. Özlem Atikca, dir, *Research Methods in the Social Sciences: A A-Z of Key Concepts*, Oxford University Press (accepté pour publication; à paraître en 2020).
- Mélanie Samson et Sébastien Senécal, « La théorie structurante du droit de Friedrich Müller : une réflexion sur la concrétisation des normes », dans Stéphane Bernatchez et Louise Lalonde, dir, *Approches et fondements du droit*, t. 1

- « Épistémologie et méthodologie juridiques », Cowansville, Yvon Blais, 2019, p 221-245.
- Pierre Issalys, Florence Methot et Amélie Quoibion avec la collaboration de Michelle Cumyn et Mélanie Samson, « Le Chantier 4 : Lisibilité des lois et des contrats », dans Pierre Noreau, dir, *22 chantiers pour l'accès au droit et à la justice*, Cowansville, Éditions Yvon Blais, 2020, p 67-85.
  - Christian Brunelle et Mélanie Samson, « Les droits et libertés fondamentaux », Collection de droit 2019-2020, École du Barreau du Québec, vol. 8, *Droit public et administratif*, Cowansville, Yvon Blais (mise à jour annuelle).
  - Mélanie Samson, « L'interprétation en droit constitutionnel », dans S. Beaulac et J.-F. Gaudreault-Desbiens, dir, *JurisClasseur Québec - Droit constitutionnel*, Montréal, LexisNexis (mise à jour annuelle).

### 3. Les communications des titulaires

*Michelle Cumyn :*

- « La reconnaissance juridique des associations par l'État : contre-pouvoir indispensable ou menace pour la démocratie représentative ? », École d'été « Démocratie et justice », les 1-3 juillet 2019, Université d'Aix-Marseille (présentation lue par Mélanie Samson)

*Mélanie Samson :*

- « L'intégration en classe ordinaire et l'intérêt de l'enfant en droit québécois », 8e édition du Cours d'été international relatif aux droits de l'enfant organisé par le Bureau de défenseur des enfants et de la jeunesse du Nouveau-Brunswick et l'Université de Moncton, Moncton, 24 juin 2019.
- « Analyse linguistique des dispositions anti-discrimination au Canada. Faut-il réécrire le droit à l'égalité pour mieux le protéger ? », École d'été « Démocratie et justice », Université d'Aix-Marseille, 2 juillet 2019.
- « Rédaction inclusive et protection des droits fondamentaux au Québec : l'une peut-elle aller sans l'autre? », École d'été « Démocratie et justice », Université d'Aix-Marseille, 2 juillet 2019.
- « En matière d'égalité, faut-il nommer pour protéger? Réflexion sur la typologie des dispositions anti-discrimination au Canada », 13<sup>e</sup> Institut de jurilinguistique – « Le monolinguisme du droit: Traductions, distorsions, trahisons », Centre Paul-André-Crépeau, Université McGill, 25 octobre 2019.

- « Vers une rédaction inclusive des jugements ? », conférence prononcée deux fois lors du Colloque de la magistrature 2019, Montréal, 7 novembre 2019.

Michelle Cumyn et Mélanie Samson  
Le 10 juin 2020